

8787-2025 - Resultater

Danmark – Tolkning – Tolkeydelser til Horsens Kommune

OJ S 5/2025 08/01/2025

Bekendtgørelse om indgåede kontrakter eller koncessionstildeling – standardordningen
Tjenesteydelser

1. Køber

1.1. Køber

Officielt navn: Fællesindkøb Midt

E-mail: irm@horsens.dk

Køberens retlige status: Lokal myndighed

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Generelle offentlige tjenesteydelser

1.1. Køber

Officielt navn: Horsens Kommune

E-mail: irm@fikm.dk

Køberens retlige status: Lokal myndighed

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Generelle offentlige tjenesteydelser

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Tolkeydelser til Horsens Kommune

Beskrivelse: Udbuddet vedrører indkøb af tolkeydelser til samtlige ordregivers enheder og institutioner. Tolkeydelserne omfatter fremmøde-, telefon- og videotolkning samt skriftlige tolkning (oversættelser). Ordregiver benytter primært telefontolkning. Den årlige omsætning på området ligger pt på ca. 1,2 mio kroner.

Identifikator for proceduren: 8109b09c-69a4-48bc-8700-d9f85f86fa8b

Tidligere bekendtgørelse: c096af77-58e4-43f5-9114-bf40e77ee1a6-01

Intern ID: 88.00.00-P00-16-24

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Proceduren er en hasteprocedure: nej

2.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79540000 Tolkning

Supplerende klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse

2.1.2. Udførelsessted

Landsdel (NUTS): Østjylland (DK042)

Land: Danmark

2.1.3. Værdi

Anslået værdi eksklusiv moms: 4 800 000,00 DKK

Rammeaftalens maksimumværdi: 6 240 000,00 DKK

2.1.4. Generelle oplysninger

Indkaldelse af tilbud er afsluttet

Retsgrundlag:

5. Delkontrakt

5.1. Delkontrakt: LOT-0000

Titel: Tolkeydelser til Horsens Kommune

Beskrivelse: Udbuddet vedrører indkøb af tolkeydelser til samtlige ordregivers enheder og institutioner. Tolkeydelserne omfatter fremmøde-, telefon- og videotolkning samt skriftlige tolkning (oversættelser). Ordregiver benytter primært telefontolkning. Den årlige omsætning på området ligger pt på ca. 1,2 mio kroner.

Intern ID: 88.00.00-P00-16-24

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79540000 Tolkning

Supplerende klassifikation (cpv): 79530000 Oversættelse

5.1.2. Udførelsessted

Landsdel (NUTS): Østjylland (DK042)

Land: Danmark

5.1.3. Anslået varighed

Varighed: 48 Måneder

5.1.5. Værdi

Anslået værdi eksklusiv moms: 4 800 000,00 DKK

Rammeaftalens maksimumværdi: 6 240 000,00 DKK

5.1.6. Generelle oplysninger

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Pris

Navn: Pris

Beskrivelse: Ved vurderingen af underkriteriet "Pris", vil der blive lagt vægt på den samlede evalueringssum som automatisk udregnes på baggrund af de af Tilbudsgiver oplyste priser i bilag 1 – Tilbudsliste.

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 40

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: Kvalitet

Beskrivelse: Underkriteriet kvalitet evalueres ud fra nedenstående delkriterier: o Tolkenes kompetencer og uddannelse (60%) o Bookingsystem (15%) o Brugertest af bookingsystem (15%) o Klagehåndtering (10%)

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 60

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Klagenævnet for Udbud

Oplysninger om klagefrister: I henhold til § 7, stk. 2 i lovbekendtgørelse nr. 593 af 2. juni 2016 om Klagenævnet for Udbud (i det følgende benævnt "Lov om Klagenævnet for Udbud"), gælder følgende frister for indgivelse af klage: Klage over udbud eller beslutninger omfattet af udbudslovens afsnit II eller III eller forsyningsvirksomhedsdirektivet, som ikke er omfattet af stk. 1, skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden: 1) 20 kalenderdage fra dagen efter afsendelse af en underretning til de berørte ansøgere om, hvem der er blevet udvalgt, jf. udbudslovens § 171, stk. 2, når underretningen er ledsaget af en begrundelse for beslutningen. 2) 45 kalenderdage efter at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt. Fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort; 3) 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere om, at en kontrakt baseret på en rammeaftale med genåbning af konkurrencen eller et dynamisk indkøbssystem er indgået, hvis underretningen har angivet en begrundelse for beslutningen; 4) 6 måneder efter at ordregiveren har indgået en rammeaftale regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere, jf. § 2, stk. 2, eller udbudslovens § 171, stk. 4; 5) 20 kalenderdage regnet fra dagen efter at ordregiveren har meddelt sin beslutning, jf. udbudslovens § 185, stk. 2, 2. pkt. En klage over at ordregiveren i strid med udbudsloven eller forsyningsvirksomhedsdirektivet har indgået en kontrakt uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende, skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren i henhold til Lov om Klagenævnet for Udbud § 4 har offentliggjort en bekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt, forudsat at bekendtgørelsen indeholder begrundelsen for ordregiverens beslutning om at tildele kontrakten uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende. I henhold til Lov om Klagenævnet for Udbud § 6, stk. 4 skal klageren senest samtidig med, at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om, hvorvidt klagen er indgivet i standstill perioden, jf. lovens § 3, stk. 1. I tilfælde, hvor klagen ikke er indgivet i standstill perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen, jf. lovens § 12, stk. 1. Klagenævnet for Udbuds egen klagevejledning kan findes på www.naevneneshus.dk.

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Organisation, hvis budget anvendes til at betale for kontrakten: Horsens Kommune

Organisation, der udfører betalingen: Horsens Kommune

TED eSender: Mercell Holding ASA

6. Resultater

Værdien af alle kontrakter tildelt i denne bekendtgørelse: 4 200 000,00 DKK

Rammeaftalernes maksimumværdi i denne bekendtgørelse: 6 240 000,00 DKK

Rammeaftalernes anslåede værdi

:

4 200 000,00

DKK

6.1. Resultat delkontrakt-ID: LOT-0000

Status for udvælgelse af vinder: Der er udvalgt mindst én vinder.

Rammeaftale:

Den maksimale værdi for rammeaftalen: 6 240 000,00 DKK

Revurderet værdi af rammeaftalen: 4 200 000,00 DKK

6.1.2. Oplysninger om vinderne

Vinder:

Officielt navn: DanLanguage

Tilbud:

Tilbud – Identifikator: 88.00.00-P00-16-24

ID for delkontrakt eller gruppe af delkontrakter: LOT-0000

Værdien af tilbuddet: 4 200 000,00 DKK

Kontraktoplysninger:

Identifikator for kontrakten: 2

Datoen for udvælgelsen af det vindende tilbud: 06/01/2025

Dato for indgåelse af kontrakten: 06/01/2025

Kontrakten tildeles som led i en rammeaftale: ja

Bekendtgørelse om indgåede kontrakter, der skabte rammeaftalen: 522912-2024

Vinder:

Officielt navn: Språkservice Danmark ApS

Tilbud:

Tilbud – Identifikator: 88.00.00-P00-16-24

ID for delkontrakt eller gruppe af delkontrakter: LOT-0000

Værdien af tilbuddet: 4 200 000,00 DKK

Kontraktoplysninger:

Identifikator for kontrakten: 1

Dato for indgåelse af kontrakten: 06/01/2025

Kontrakten tildeles som led i en rammeaftale: ja

Bekendtgørelse om indgåede kontrakter, der skabte rammeaftalen: 522912-2024

6.1.4. Statistiske oplysninger

Modtagne tilbud og ansøgninger om deltagelse:

Type modtagne indgivelser: Tilbud fra mikrovirksomheder samt små eller mellemstore virksomheder

Antal modtagne tilbud og ansøgninger om deltagelse: 6

Type modtagne indgivelser: Tilbud fra tilbudsgivere, der er registreret i lande uden for EØS

Antal modtagne tilbud og ansøgninger om deltagelse: 0

Type modtagne indgivelser: Tilbud, der er indgivet ad elektronisk vej

Antal modtagne tilbud og ansøgninger om deltagelse: 6

Type modtagne indgivelser: Tilbud, der er verificeret og uantagelige

Antal modtagne tilbud og ansøgninger om deltagelse: 1

8. Organisationer

8.1. ORG-0001

Officielt navn: Fællesindkøb Midt

Registreringsnummer: ORG-null

Postadresse: Chr M Østergaards Vej 4

By: Horsens

Postnummer: 8700

Landsdel (NUTS): Østjylland (DK042)

Land: Danmark

Enhed: Irma Mulalic

E-mail: irm@horsens.dk

Telefon: 76292021

Internetadresse: <https://fikm.dk/>

Denne organisations roller:

Køber

Gruppeleder

Indkøbscentral, der tildeler offentlige kontrakter eller indgår rammeaftaler om bygge- og anlægsarbejder, vareindkøb eller tjenesteydelser tiltænkt andre købere

8.1. ORG-0002

Officielt navn: Klagenævnet for Udbud

Registreringsnummer: ORG-37795526

Postadresse: Toldboden 2

By: Viborg

Postnummer: 8800

Landsdel (NUTS): Vestjylland (DK041)

Land: Danmark

Enhed: Klagenævnet for Udbud

E-mail: klfu@naevneneshus.dk

Telefon: +45 72405600

Adresse til udveksling af oplysninger (URL) (eDelivery-Gateway): <https://naevneneshus.dk/start-din-klage/klagenævnet-for-udbud/>

Denne organisations roller:

Organisation med ansvar for klager

8.1. ORG-0003

Officielt navn: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Registreringsnummer: ORG-10294819

Postadresse: Carl Jacobsens Vej 35

By: Valby

Postnummer: 2500

Landsdel (NUTS): Byen København (DK011)

Land: Danmark

Enhed: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

E-mail: kfst@kfst.dk

Telefon: +45 41715000

Adresse til udveksling af oplysninger (URL) (eDelivery-Gateway): <https://www.kfst.dk>

Denne organisations roller:

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne

8.1. ORG-0004

Officielt navn: Horsens Kommune

Registreringsnummer: 29189889

By: Horsens

Postnummer: 8700

Landsdel (NUTS): Østjylland (DK042)

Land: Danmark

E-mail: irm@fikm.dk

Telefon: 79262021

Denne organisations roller:

Køber

Organisation, hvis budget anvendes til at betale for kontrakten

Organisation, der udfører betalingen

8.1. ORG-0005

Officielt navn: DanLanguage

Den økonomiske operatørs størrelse: Mikrovirksomhed, lille eller mellemstor virksomhed

Registreringsnummer: 15075147

By: Horsens

Postnummer: 8700

Landsdel (NUTS): Østjylland (DK042)

Land: Danmark

E-mail: mail@danlanguage.dk

Telefon: 75623623

Denne organisations roller:

Tilbudsgiver

Vinder af disse delkontrakter: LOT-0000

8.1. ORG-0006

Officielt navn: Språkservice Danmark ApS

Den økonomiske operatørs størrelse: Mikrovirksomhed, lille eller mellemstor virksomhed

Registreringsnummer: 43030558

By: København NV

Postnummer: 2400

Landsdel (NUTS): Byen København (DK011)

Land: Danmark

E-mail: kontakt@sprakservice.dk

Telefon: 70802570

Denne organisations roller:

Tilbudsgiver

Vinder af disse delkontrakter: LOT-0000

8.1. ORG-0007

Officielt navn: Merzell Holding ASA

Registreringsnummer: 980921565

Postadresse: Askekroken 11

By: Oslo

Postnummer: 0277

Landsdel (NUTS): Oslo (NO081)

Land: Norge

Enhed: eSender

E-mail: publication@mercell.com

Telefon: +47 21018800

Fax: +47 21018801

Internetadresse: <http://mercell.com/>

Denne organisations roller:

Oplysninger om bekendtgørelsen

Bekendtgørelsens ID: e6e7baa0-1f4c-4978-9979-8c9a6b95ae31 - 01

Formulartype: Resultater

Bekendtgørelsestype: Bekendtgørelse om indgåede kontrakter eller koncessionstildeling – standardordningen

Bekendtgørelsesundertype: 29

Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 07/01/2025 08:11:34 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT

Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (eSender): 07/01/2025 08:18:09 (UTC+00:00) vesteuropæisk tid, GMT

Bekendtgørelsens officielle sprog: dansk

Bekendtgørelsesnummer: 8787-2025

EUT-S-nummer: 5/2025

Offentliggørelsesdato: 08/01/2025